

No. 5203

**YUGOSLAVIA
and
ALBANIA**

**Agreement concerning plant quarantine and the control
of plant diseases and pests. Signed at Tirana, on
20 May 1957**

Official texts: Serbo-Croat and Albanian.

Registered by Yugoslavia on 29 June 1960.

**YOUGOSLAVIE
et
ALBANIE**

**Accord concernant la quarantaine et la lutte contre les
maladies et ennemis des plantes. Signé à Tirana, le
20 mai 1957**

Textes officiels serbo-croate et albanais.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 juin 1960.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5203. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA CONCERNING PLANT QUARANTINE AND THE CONTROL OF PLANT DISEASES AND PESTS. SIGNED AT TIRANA, ON 20 MAY 1957

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the People's Republic of Albania, recognizing the need to take effective measures to limit losses to the economy due to plant diseases and pests, and with a view to establishing the closest possible collaboration in matters of plant protection and the transit of plants, have decided to conclude this Agreement concerning plant quarantine and the control of plant diseases and pests and have for this purpose appointed their plenipotentiaries, who have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties undertake to organize in their territories, to a distance of twenty-five kilometres from the common State frontier, a ground inspection system designed to ensure prompt detection of the presence and extent of the following diseases and pests :

1. The California beetle (*Aspidiotus perniciosus* Comst)
2. The Mediterranean fruit fly (*Ceratitis capitata* Wied)
3. *Mal secco* (*Deuterophoma tracheiphila* Petri)
4. Locusts (*Doclostaurus maroccanus* Thumb. and *Calliptamus italicus* L.)
5. The potato nematode (*Heterodera rostochiensis* Woll.)
6. The American fall webworm (*Hyphantria cunea* Drury)
7. The Oriental peach moth (*Laspeyresia molesta* Busck.)
8. The Colorado beetle (*Leptinotarsa decemlineata* Say)
9. The cotton moth (*Pectinophora gossypiella* Saund)
10. The potato moth (*Phthorimea operculella* Zell)
11. Phylloxera (*Phylloxera vastatrix* Planch.)
12. Powdery scab (*Spongospora subterranea* (Wallr.) Johns)
13. Potato canker (*Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Perc.)

¹ Came into force on 28 January 1958, upon the exchange of the instruments of ratification which took place at Belgrade, in accordance with article 12.

The Plant Protection Service shall immediately notify the Plant Protection Service of the other Contracting Party of any appearance of the said diseases and pests, indicating the commune and district, and shall take the necessary measures to localize and destroy their breeding-grounds, employing all methods and available resources to prevent their transmission from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party.

The Contracting Parties further undertake to report to each other immediately the appearance of any other disease or pest subject to quarantine, or any outbreak of a disease or pest on a dangerously large scale.

The list of plant diseases and pests in this article may be amended or supplemented by agreement as necessary.

Article 2

Where there is any danger that a pest, such as the locust, may be transmitted from the territory of one Contracting Party to the territory of the other Contracting Party, the two Contracting Parties shall co-operate in providing for its control in the frontier areas and shall render each other technical and material assistance on request.

Article 3

The Contracting Parties agree to do everything in their power to prevent the introduction of dangerous plant diseases and pests into their territory from the territory of other countries.

Article 4

All consignments of plants intended for export to one of the Contracting Parties must be accompanied by a certificate of health issued by the official Plant Protection Service of the exporting country in accordance with the general provisions in force in the importing country.

Pursuant to the foregoing provisions, each Contracting Party undertakes to carry out a thorough health inspection of consignments of seeds, fruit-tree and forest-tree seedlings, vine graftings, cuttings, carnation sets, foliage, bulbs, flower tubers, grain, fruits, cotton fibre, tobacco and other goods of vegetable origin for export to the territory of the other Contracting Party.

Seedlings and vine graftings sent from one Contracting Party to the other must first be disinfested or disinfected with the chemical preparations prescribed for plant protection.

Notwithstanding the requirement, under the preceding provisions of this article, that consignments of plants shall be accompanied by a health certificate, each Contracting Party reserves the right to carry out a health inspection of imported consignments of plants.

Where, during the inspection of a consignment of plants pursuant to the preceding paragraph, such consignment is found to be contaminated with a plant disease or pest the introduction of which is prohibited, the official Plant Protection Service shall immediately report this fact to the official Plant Protection Service of the other Contracting Party and the contaminated material shall be dealt with in accordance with the procedure laid down in the general statutory provisions of the importing country.

The Contracting Parties undertake to avoid, in their trade relations, the use of non-disinfected packing material, such as straw, foliage and other agricultural waste, and instead to use for packing sawdust, shavings and other material, according to the conditions prevailing in the exporting country.

Plants imported into and exported from the Contracting Parties must be free from soil.

Article 5

Consignments in transit, i. e. consignments of plants which are carried through the territory of the other Contracting Party, must likewise be accompanied by a health certificate. If a consignment in transit is contaminated with a plant disease or pest whose introduction into the country of transit is prohibited, the consignment must be provided with a certificate of disinfection or disinfestation.

Article 6

The export or import and the transit of plants under articles 4 and 5 of this Agreement must be effected through the following places :

(a) Overland :

- (1) For the territory of the Federal People's Republic of Yugoslavia : Tuzi-Božaj, Djakovica, Prizren and Struga ;
- (2) For the territory of the People's Republic of Albania : Hani Hotit, Qaf'e Prushit, Morinës and Qaf'e Thanës ;

(b) By sea :

- (1) For the territory of the Federal People's Republic of Yugoslavia : Hercegnovi, Split and Rijeka ;
- (2) For the territory of the People's Republic of Albania : Durrës and Vlorë ;

(c) By air : all civil airports of the two Contracting Parties.

If necessary, and with the consent of both Contracting Parties, this list of places may be amended or supplemented in accordance with the traffic agreements in force.

The Contracting Parties have agreed that they will systematically construct chambers for the disinfection and disinfection, as necessary, of material of vegetable origin for export or in transit.

Article 7

The Contracting Parties agree to submit to health inspection consignments containing material referred to in article 4 of this Agreement which is imported for the use of their diplomatic missions.

Article 8

The Contracting Parties agree that, at the request of either Party, the other Party shall sell at a reasonable price any chemical preparations, apparatus and other equipment which may be necessary for the application of quarantine measures and for the control of plant diseases and pests. In exceptional cases involving a large-scale outbreak of a plant disease or pest constituting a threat to plant life in the territory of either Contracting Party, the two Contracting Parties agree to assist each other by sending such experts, chemical preparations, apparatus and other equipment as may be necessary for control with a view to destroying the breeding-grounds of the plant pest or disease and to preventing it from spreading. The costs entailed shall be borne by the Contracting Party which requested the assistance.

Article 9

The Contracting Parties agree to co-operate on a regular basis in matters of plant protection. Such co-operation shall include :

- (a) The regular exchange of publications on plant protection ;
- (b) The exchange of experts for the study of experience gained in the application of practical methods of control and of the results of scientific research, with a view to the more effective control of dangerous plant diseases and pests ;
- (c) The exchange of information on the results achieved in scientific and practical work, especially in combating the plant diseases and pests subject to quarantine which are enumerated in article 1 of this Agreement ;
- (d) The exchange of information on the results of the practical application of chemical preparations and apparatus for plant protection and on the resistance of plant varieties to diseases or pests ;
- (e) The joint solution of plant protection problems of concern to both countries.

Article 10

The Contracting Parties have agreed to communicate to each other, after the entry into force of this Agreement :

- (1) The laws, decrees, decisions, regulations and instructions which govern plant quarantine questions relating to the import, export and transit of materials of vegetable origin, as well as the provisions governing the control of plant diseases and pests subject to quarantine and other plant diseases and pests. This shall also apply to any provisions which may be introduced in the future ;
- (2) The results of inspections carried out for the purpose of detecting outbreaks of diseases and pests subject to quarantine and other important diseases and pests, the extent of such outbreaks, the magnitude of the damage, the control measures taken and the results obtained.

The above information shall be communicated annually during the month of December.

Article 11

The Contracting Parties have agreed to convene annual Yugoslav-Albanian conferences on quarantine and the control of plant diseases and pests for the purpose of solving practical problems relating to the application of this Agreement and with a view to the exchange of information and experience acquired in the application of the measures provided for in this Agreement.

The conferences shall be held alternately in the Federal People's Republic of Yugoslavia and in the People's Republic of Albania. The dates and places of the conferences shall be fixed by agreement between the two Contracting Parties.

Article 12

This Agreement shall be ratified as soon as possible and shall enter into force after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Belgrade.

The Agreement is concluded for a term of five years from the date of the exchange of the instruments of ratification. If either Contracting Party should desire to terminate this Agreement after the expiry of the five-year term, it shall notify the other Contracting Party to that effect in writing not later than one year before the expiry of the term of this Agreement. If the Agreement is not denounced, it shall be deemed to be extended automatically for successive terms of five years, subject to denunciation under the same conditions.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries, having exchanged their full powers, found in good and due form, have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Tirana on 20 May 1957 in two originals, each in the Serbo-Croat and Albanian languages. Both texts are equally authentic.

For the Government
of the Federal People's Republic
of Yugoslavia :

(Signed) Srboljub TODORVIĆ

For the Government
of the People's Republic
of Albania :

(Signed) Gaqo TASHKO